

165

119

Monsieur et illustre ami

Je ne veux pas tarder plus longtemps à vous adresser mes remerciements pour le beau présent que vous avez bien voulu me faire transmettre par M<sup>r</sup> le Dr Gildemeister. Je n'ai pas encore pu lire la totalité de votre traduction, mais ce que j'en connais déjà m'a paru digne de votre nom et de ce que l'Europe savante attendait de l'étude approfondie que vous avez faite de ce grand poème. Il y a dans cet ouvrage un ~~et~~ profond sentiment de l'antiquité indienne qu'exprime avec le plus rare bonheur votre brillante latinité. Ce qui m'a frappé surtout et ce qui frappera tous les lecteurs, c'est l'exquise mesure de vos notes si pleines de vues nouvelles et élevées. C'est un excellent exemple que vous avez donné là aux savants qui se proposent d'annoter des auteurs orientaux, et notre savant confrère, M. E. Quatremère aurait bien fait, dans son histoire des Mongols, de se tracer un plan aussi rigoureux que celui dont vous venez de donner le modèle.